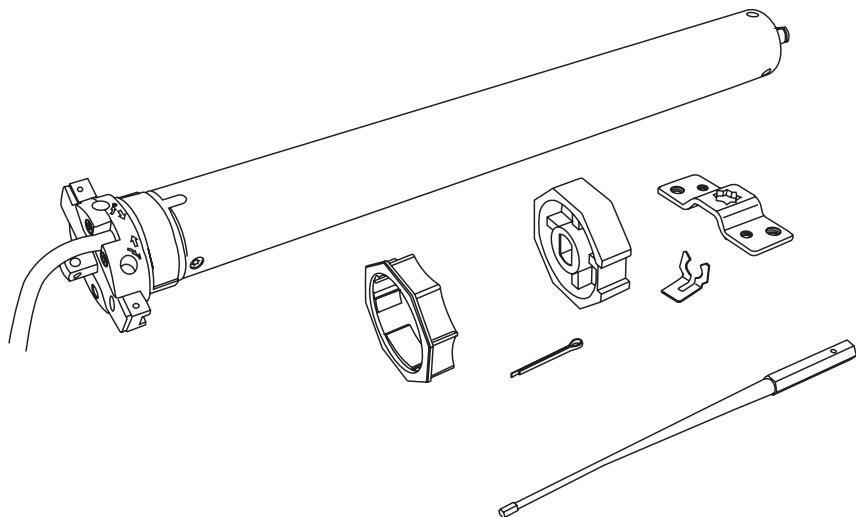


Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual - Manuel pour le raccordement et l'emploi
Manual para el conexionado y el uso - Installations-und Benutzerhandbuch - Εγχειρίδιο σύνδεσης και χρήσης



EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

Motoriduttori tubolari per tapparelle e tende da sole

Tubular gearmotors for roller shutters and sun awnings

Motoréducteurs tubulaires pour volets et stores roulants

Motoreductores tubulares, para persianas y toldos enrollables

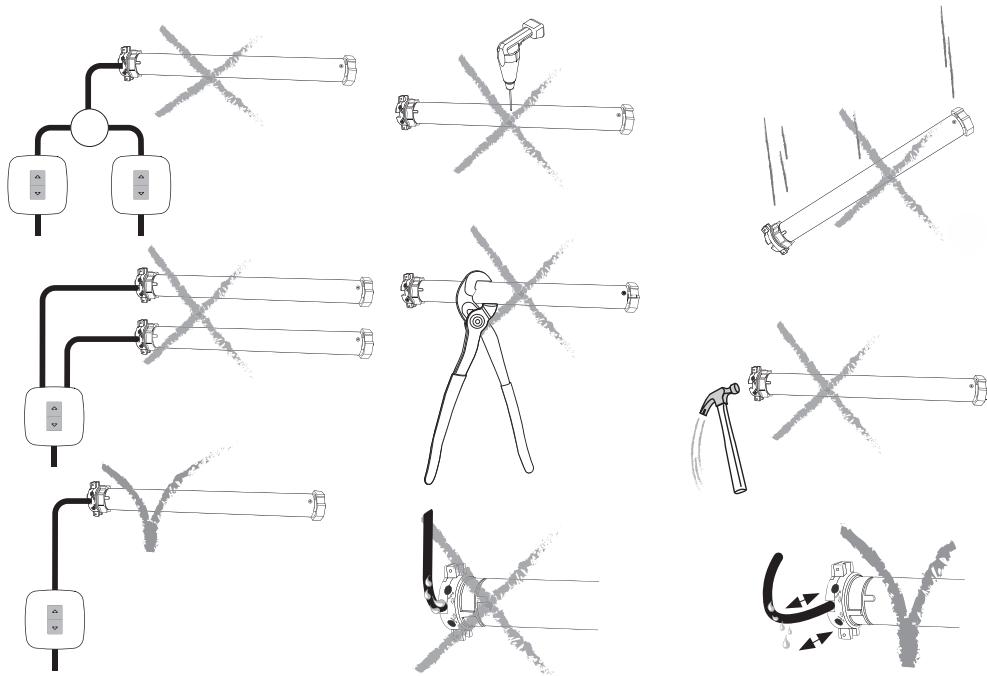
Rohrantriebe für Rollläden und aufrollbare Markisen

Σωληνωτά μοτέρ για ρολά και τέντες

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

Informazioni tecniche/Technical information/Informations techniques/Informaciones técnicas/Technische Informationen/
Τεχνικές πληροφορίες

Articolo/Code/Article/Artículo/Artikel/ άρθρο	EV15/35	EV20/45	EV40/45	EV30/45	EV60/45	EV50/45	EV80/45	EV70/45		
Ø tubo/Ø tube/Ø tubo/Ø tube/Ø Rohr/Ø συλήνας	35mm			45mm						
Coppia/Couple/Couple/Pareja/Paar/ ζευγάρι	6 Nm	10 Nm	20 Nm		40 Nm		50 Nm			
Manovra manuale-Manual mano- euvrage-Mancœuvre manuelle Handbetätigung-Maniobra manual- Χειροκίνητος μοχλός	-	-	◦		◦		-	◦		
Peso max tapparella rullo Ø/ Max weight rolling shutter- Poids max volets/Peso max persianas/Gewicht max. Rollläden/Max κλείστρου	40 mm 50 mm 60 mm 70 mm 80 mm 90 mm	15 12	25 Kg 20 Kg 17 Kg 15 Kg 13 kg	50 Kg 40 Kg 35 Kg 30 kg 20 kg	95 Kg 80 Kg 70 Kg 60 kg 50 kg	120 Kg 100 Kg 85 Kg 75 kg 65 kg				
Tensione di alimentazione/Supply voltage/Tension d'alimentation/ Voltaje de alimentación/Versor- gungsspannung/Τάση τροφοδοσίας				230 Vac						
Frequenza/Frequency/Fréquence/Fre- cuencia/Frequenz/ουχνότητα				50 Hz						
Assorbimento max./max. absorption/ Absorption max./ Absorción Max./Absorption max./ Απορρόφηση max.	0,43 A	0,49 A	0,64 A		0,86 A		0,89 A			
Potenza max/max. power/Puissance max/Potencia max/Leistung max./ δύναμη max	98 W	112 W	145 W		198 W		205 W			
Velocità/Speed/Vitesse/Velocidad/ Geschwindigkeit/ταχύτητα	14 rpm		15 rpm				12 rpm			
Número massimo di giri / Maximum num- ber of revolutions / Nombre maximum de tours Número máximo de revoluciones / Maximale Anzahl von Umdrehungen / Μέγιστος αριθμός περιστροφών	30	22	22	22	22	22	22			
Grado di protezione IP/Degree of protection IP/Degré de protection IP Grado de protección IP/ Schutzzart IP/ Βαθμός προστασίας IP			IP44							
Tempo massimo di funzionamento in continuo/Temps maximum de fon- ctionnement continu/Tiempo máximo de funcionamiento continuo/Maximale Zeit Dauerbetrieb/Μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας			4 min							



Contenuto della confezione

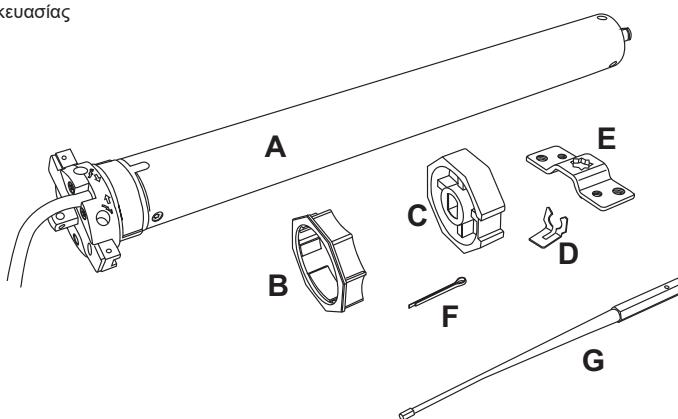
Package contents

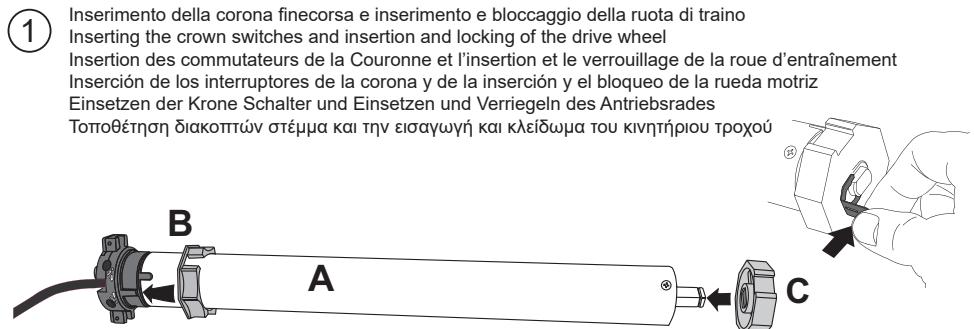
Contenu de l'emballage

Contenido del paquete

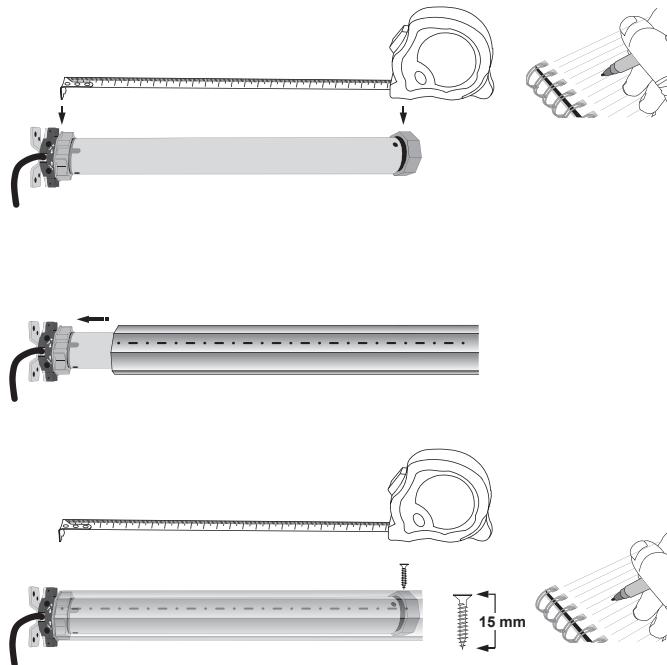
Packungsinhalt

Περιεχόμενο συσκευασίας

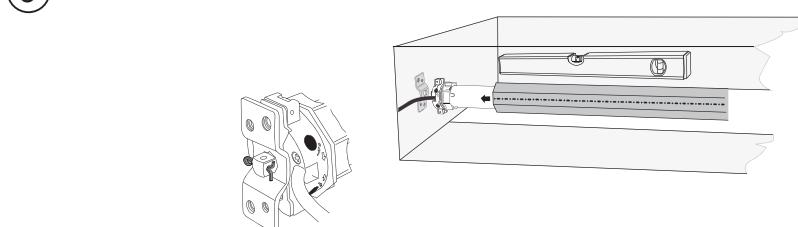


EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

2 Inserimento tubo avvolgibile - Inserting winding tube - Insertion tube d'enroulement
 Inserción de tubo de enrollamiento - Einsetzen Wickelrohr - Τοποθέτηση περιέλιξης σωλήνα

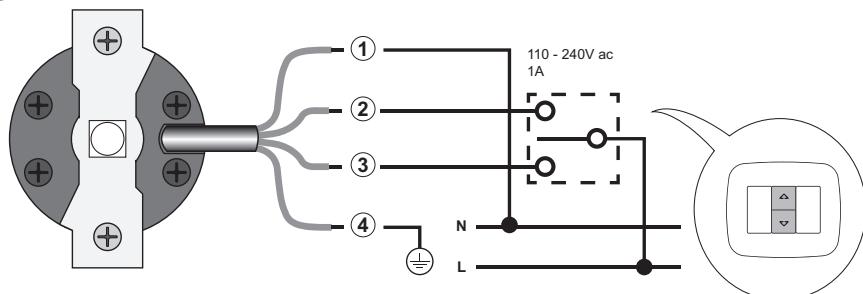


3 Fissaggio a parete - Wall mounting - Fixation murale - Fijación a la pared - Wandmontage - Επιπόχια στερέωση



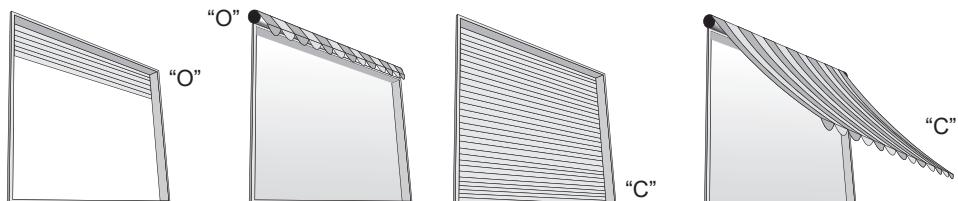
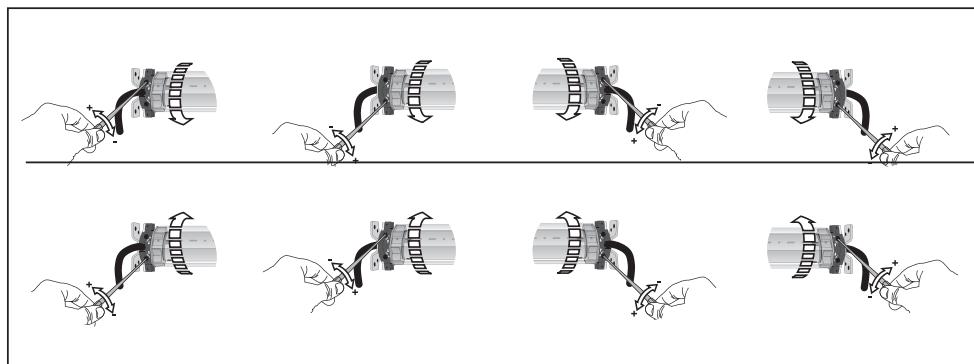
EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

(4) Schema elettrico/Wiring diagram/Schéma électrique/Esquema eléctrico/Schaltplan/Ηλεκτρολογικό διάγραμμα



Cavo/Cable/Câble Cable/Kabel/Καλώδιο	Colore/Colour/Couleur/ Color/Farbe/Χρώμα	Caratteristiche/Characteristics/Caractéristiques Características/Eigenschaften/Χαρακτηριστικά
1	Blu/Blue/Bleu/Azul/Blau/Μπλε	Comune/Common/Commun/Común/Gemeinsam/Κοινή επαφή
2	Nero/Black/Noir/Negro/Schwarz/Μαύρο	Direzione 1/Direction 1/Direction 1/Dirección 1/Richtung 1/ Κατεύθυνση 1
3	Marrone/Brown/Marron/Marrón/Braun/Καφέ	Direzione 2/Direction 2/Direction 2/Dirección 2/Richtung 2/ Κατεύθυνση 2
4	Giallo-verde/Yellow-green/Jaune-vert/ Amarillo-verde/Gelb-Grün/Κίτρινο-πράσινο	Terra/Earth/Terre/Tierra/Erde/Γειωση

(5)



EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

5.1 Regolazione del finecorsa "O" (apertura)

1. Portare l'avvolgibile in posizione "C" (chiusura).
2. Premere e mantenere premuto il pulsante di comando per far muovere l'avvolgibile verso la posizione "O".
3. Controllare il verso di rotazione del rullo e individuare la vite di regolazione finecorsa così come indicato in figura 5 (a seconda della modalità di installazione del motore a destra o a sinistra, con cavo frontale o posteriore e dell'avvolgibile).
4. Attenzione!
- Se l'avvolgibile oltrepassa la posizione "O" (apertura) desiderata arrestare immediatamente il motoriduttore
- Riportare l'avvolgibile alla posizione di partenza
- Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata per alcuni giri nella direzione della freccia in figura 5 con il segno "-".
- Premere e mantenere premuto il pulsante di comando per far muovere l'avvolgibile verso la posizione "O" e ripetere la procedura a partire dal punto 4.
5. Se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di apertura desiderata:
- Ruotare con l'asticella G in dotazione, un poco alla volta, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 5 con il segno "+", la regolazione è terminata quando viene raggiunta la posizione "O" desiderata.

5.1 Adjustment of limit stop "O" (open)

1. Move the roll-up blind to position "C" (closed).
2. Hold down the control button to move the roll-up blind to position "O".
3. Check the direction of rotation of the roller and locate the limit stop adjuster screw as indicated in figure 5 (according to the method of installation of the motor to the right or left, with the front or rear cable and the roll-up blind).
4. Warning!
 - If the roll-up blind goes beyond the required position "O" (open) stop the gear motor immediately
 - Return the roll-up blind to the starting position
 - Using the rod G supplied, rotate the identified adjustment screw a few turns in the direction shown by the arrow in figure 5 marked "-".
 - Hold down the control button to move the roll-up blind to position "O" and repeat the procedure from point 4.
5. If the roll-up blind stops before the desired open position:
 - Using the rod G supplied, rotate the identified adjustment screw a few turns in the direction shown by the arrow in figure 5 marked "+", the adjustment is complete when it reaches the required position "O".

5.1 Réglage fin de course O (ouverture)

1. Placer le store en position C (fermeture).
2. Appuyer sur le bouton de commande et maintenir la pression pour placer le store en position O.
3. Contrôler le sens de rotation du rouleau et trouver la vis de réglage du fin de course en en suivant les indications de la figure 5 (en fonction du mode d'installation du moteur à droite ou à gauche, avec câble avant ou arrière, et du store).
4. Attention!
 - Si le store dépasse la position O (ouverture) souhaitée, arrêter immédiatement le motoréducteur.
 - Remettre le store dans sa position de départ.
 - Tourner la vis de réglage citée plus haut avec la tige G de série de quelques tours dans la direction de la flèche repérée sur la figure 5 par le signe -.
 - Appuyer sur le bouton de commande et maintenir la pression pour placer le store en position O et répéter la procédure à partir du point 4.
5. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle vous voulez qu'il s'ouvre :
 - tourner peu à peu la vis de réglage citée plus haut avec la tige G de série dans le sens de la flèche repérée par le signe + sur la figure 5, le réglage est terminé quand la position O souhaitée est atteinte.

5.2 Regolazione del finecorsa "C" (chiusura)

1. Portare l'avvolgibile in posizione "O" (apertura).
2. Premere e mantenere premuto il pulsante di comando per far muovere l'avvolgibile verso la posizione "C".
3. Controllare il verso di rotazione del rullo e individuare la vite di regolazione finecorsa così come indicato in figura 5 (a seconda della modalità di installazione del motore a destra o a sinistra, con cavo frontale o posteriore e dell'avvolgibile).
4. Attenzione!
 - Se l'avvolgibile oltrepassa la posizione "C" (chiusura) desiderata arrestare immediatamente il motoriduttore
 - Riportare l'avvolgibile alla posizione di partenza
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata per alcuni giri nella direzione della freccia in figura 5 con il segno "-".
 - Premere e mantenere premuto il pulsante di comando per far muovere l'avvolgibile verso la posizione "C" e ripetere la procedura a partire dal punto 4.
5. Se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di apertura desiderata:
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, un poco alla volta, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 5 con il segno "+", la regolazione è terminata quando viene raggiunta la posizione "C" desiderata.

5.1 Adjustment of limit stop "C" (closed)

1. Move the roll-up blind to position "O" (open)
2. Hold down the control button to move the roll-up blind to position "C".
3. Check the direction of rotation of the roller and locate the limit stop adjuster screw as indicated in figure 5 (according to the method of installation of the motor to the right or left, with the front or rear cable and the roll-up blind).
4. Warning!
 - If the roll-up blind goes beyond the required position "C" stop the gear motor immediately
 - Return the roll-up blind to the starting position
 - Using the rod G supplied, rotate the identified adjustment screw a few turns in the direction shown by the arrow in figure 5 marked "-".
 - Hold down the control button to move the roll-up blind to position "C" and repeat the procedure from point 4.
5. If the roll-up blind stops before the desired open position:
 - Using the rod G supplied, rotate the identified adjustment screw a few turns in the direction shown by the arrow in figure 5 marked "+", the adjustment is complete when it reaches the required position "C".

5.1 Réglage fin de course "C" (fermeture)

1. Placer le store en position "O" (ouverture).
2. Appuyer sur le bouton de commande et maintenir la pression pour placer le store en position "C".
3. Contrôler le sens de rotation du rouleau et trouver la vis de réglage du fin de course en en suivant les indications de la figure 5 (en fonction du mode d'installation du moteur à droite ou à gauche, avec câble avant ou arrière, et du store).
4. Attention!
 - Si le store dépasse la position "C" souhaitée, arrêter immédiatement le motoréducteur.
 - Remettre le store dans sa position de départ.
 - Tourner la vis de réglage citée plus haut avec la tige G de série de quelques tours dans la direction de la flèche repérée sur la figure 5 par le signe -.
 - Appuyer sur le bouton de commande et maintenir la pression pour placer le store en position "C" et répéter la procédure à partir du point 4.
5. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle vous voulez qu'il s'ouvre :
 - tourner peu à peu la vis de réglage citée plus haut avec la tige G de série dans le sens de la flèche repérée par le signe + sur la figure 5, le réglage est terminé quand la position "C" souhaitée est atteinte.

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

5.1 Einstellung des Endanschlags „O“ (geöffnet)

1. Das Rollo in Position „C“ fahren (geschlossen).
2. Den Steuertaster drücken und gedrückt halten, um das Rollo in Richtung Position „O“ zu bewegen.
3. Die Drehrichtung der Wickelwelle kontrollieren und die Stellschraube zum Einstellen des Endanschlags suchen, wie auf der Abbildung 5 dargestellt (je nach Art des Einbaus des Motors rechts oder links, mit Kabel front- oder rückseitig, und des Rollos).
4. Achtung!
- Überschreitet das Rollo die gewünschte Position „O“ (Öffnung), muss der Getriebemotor unverzüglich angehalten werden.
- Das Rollo in die Ausgangsposition zurückführen.
- Unter Verwendung des mitgelieferten Stifts G die zuvor identifizierte Stellschraube einige Drehungen in Richtung des Pfeils von Abb. 5 mit dem Zeichen „-“ drehen.
- Den Steuertaster drücken und gedrückt halten, um das Rollo in Richtung Position „O“ zu bewegen, und die Schritte ab Punkt 4 wiederholen.
5. Wenn das Rollo vor der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt:
- Mit dem mitgelieferten Stift G die zuvor identifizierte Stellschraube ein wenig in Richtung des Pfeils von Abb. 5 mit dem Zeichen „+“ drehen; die Einstellung ist beendet, wenn die gewünschte Position „O“ erreicht wird.“

5.1 Regulación del fin de carrera “O” (apertura)

1. Lleve la persiana hasta la posición “C” (cierre).
2. Pulse y mantenga apretado el pulsador de mando para que la persiana alcance la posición “O”.
3. Compruebe el sentido de rotación del rodillo y localice el tornillo de regulación del fin de carrera como se indica en la figura 5 (según el montaje del motor a la derecha o a la izquierda, con cable frontal o posterior, y de la persiana).
4. ¡Atención!
- Si la persiana sobrepasa la posición “O” (apertura) deseada, pare inmediatamente el motorreductor
- Vuelva a colocar la persiana en la posición de partida
- Con la varilla G, que se suministra, dele unas vueltas al tornillo de regulación en la dirección de la flecha en la figura 5 con el signo “-”.
- Pulse y mantenga apretado el pulsador de mando para que la persiana alcance la posición “O” y repita el procedimiento a partir del punto 4.
5. Si la persiana se para antes de la posición de apertura deseada:
- Con la varilla G, que se suministra, gire un poco cada vez el tornillo de regulación en la dirección de la flecha en la Figura 5 con el signo “+”; la regulación se termina cuando se alcanza la posición “O” deseada.”

5.1 Ρύθμιση τερματικού διακόπτη διαδρομής «Ο» (άνοιγμα)

1. Τοποθετήστε το ρολό στη θέση «C» (κλείσιμο).
2. Πατήστε παρατεταμένα το μπουτόν ελέγχου για να μετακινήσετε το ρολό προς τη θέση «Ο».
3. Ελέγχετε τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου και εντοπίστε τη βίδα ρύθμισης του τερματικού διακόπτη διαδρομής, όπως φαίνεται στην εικόνα 5 (ανάλογα με τον τρόπο εγκατάστασης του κινητήρα στα δεξιά ή στα αριστερά, με το καλώδιο μπροστά ή πίσω, και του ρολού).
4. Προσοχή!
- Εάν το ρολό περάσει την επιθυμητή θέση «Ο» (άνοιγμα), σταματήστε αμέσως τον κινητήρα με μειωτήρα
- Επαναφέρετε το ρολό στη θέση εκκίνησης
- Περιστρέψτε, με την παρεχόμενη ράβδο G, τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως, κατά μερικές στροφές, προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα 5 με το σύμβολο «-».
- Πατήστε παρατεταμένα το μπουτόν ελέγχου για να μετακινήσετε το ρολό προς τη θέση «Ο» και επαναλάβετε τη διαδικασία έκπινώντας από το σημείο 4.
5. Εάν το ρολό σταματήσει πριν από την επιθυμητή θέση ανοίγματος:
- Περιστρέψτε, με την παρεχόμενη ράβδο G, τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως, λίγο κάθε φορά, προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα 5 με το σύμβολο «+». Η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί όταν φτάσετε στην επιθυμητή θέση «Ο».

5.1 Einstellung des Endanschlags „C“ (geschlossen)

1. Das Rollo in Position „C“ fahren (geschlossen)
2. Den Steuertaster drücken und gedrückt halten, um das Rollo in Richtung Position „O“ zu bewegen.
3. Die Drehrichtung der Wickelwelle kontrollieren und die Stellschraube zum Einstellen des Endanschlags suchen, wie auf der Abbildung 5 dargestellt (je nach Art des Einbaus des Motors rechts oder links, mit Kabel front- oder rückseitig, und des Rollos).
4. Achtung!
- Überschreitet das Rollo die gewünschte Position „C“ (geschlossen), muss der Getriebemotor unverzüglich angehalten werden.
- Das Rollo in die Ausgangsposition zurückführen.
- Unter Verwendung des mitgelieferten Stifts G die zuvor identifizierte Stellschraube einige Drehungen in Richtung des Pfeils von Abb. 5 mit dem Zeichen „-“ drehen.
- Den Steuertaster drücken und gedrückt halten, um das Rollo in Richtung Position „O“ zu bewegen, und die Schritte ab Punkt 4 wiederholen.
5. Wenn das Rollo vor der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt:
- Mit dem mitgelieferten Stift G die zuvor identifizierte Stellschraube ein wenig in Richtung des Pfeils von Abb. 5 mit dem Zeichen „+“ drehen; die Einstellung ist beendet, wenn die gewünschte Position „C“ erreicht wird.“

5.1 Regulación del fin de carrera “C” (cierre)

1. Lleve la persiana hasta la posición “O” (apertura)
2. Pulse y mantenga apretado el pulsador de mando para que la persiana alcance la posición “C”.
3. Compruebe el sentido de rotación del rodillo y localice el tornillo de regulación del fin de carrera como se indica en la figura 5 (según el montaje del motor a la derecha o a la izquierda, con cable frontal o posterior, y de la persiana).
4. ¡Atención!
- Si la persiana sobrepasa la posición “C” (cierre) deseada, pare inmediatamente el motorreductor
- Vuelva a colocar la persiana en la posición de partida
- Con la varilla G, que se suministra, dele unas vueltas al tornillo de regulación en la dirección de la flecha en la figura 5 con el signo “-”.
- Pulse y mantenga apretado el pulsador de mando para que la persiana alcance la posición “C” y repita el procedimiento a partir del punto 4.
5. Si la persiana se para antes de la posición de apertura deseada:
- Con la varilla G, que se suministra, gire un poco cada vez el tornillo de regulación en la dirección de la flecha en la Figura 5 con el signo “+”; la regulación se termina cuando se alcanza la posición “C” deseada.”

5.1 Ρύθμιση τερματικού διακόπτη διαδρομής «C» (κλείσιμο).

1. Τοποθετήστε το ρολό στη θέση «C» (άνοιγμα).
2. Πατήστε παρατεταμένα το μπουτόν ελέγχου για να μετακινήσετε το ρολό προς τη θέση «Ο».
3. Ελέγχετε τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου και εντοπίστε τη βίδα ρύθμισης του τερματικού διακόπτη διαδρομής, όπως φαίνεται στην εικόνα 5 (ανάλογα με τον τρόπο εγκατάστασης του κινητήρα στα δεξιά ή στα αριστερά, με το καλώδιο μπροστά ή πίσω, και του ρολού).
4. Προσοχή!
- Εάν το ρολό περάσει την επιθυμητή θέση «Ο» (άνοιγμα), σταματήστε αμέσως τον κινητήρα με μειωτήρα
- Επαναφέρετε το ρολό στη θέση εκκίνησης
- Περιστρέψτε, με την παρεχόμενη ράβδο G, τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως, κατά μερικές στροφές, προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα 5 με το σύμβολο «-».
- Πατήστε παρατεταμένα το μπουτόν ελέγχου για να μετακινήσετε το ρολό προς τη θέση «Ο» και επαναλάβετε τη διαδικασία έκπινώντας από το σημείο 4.
5. Εάν το ρολό σταματήσει πριν από την επιθυμητή θέση ανοίγματος:
- Περιστρέψτε, με την παρεχόμενη ράβδο G, τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως, λίγο κάθε φορά, προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα 5 με το σύμβολο «+». Η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί όταν φτάσετε στην επιθυμητή θέση «Ο».

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**

(Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine allegato IIB Direttiva 2006/42/CE)

No. ZDT00563.00

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

dichiara qui di seguito che i prodotti

Motore tubolare per tapparelle

Articoli	Rif. di tipo	Descrizione
Marca	Art./Rif. a cat.	

Elvox	EV15/35	Motore tubolare per tapparelle 230 V~, capacità di sollevamento 15 kg, uso residenziale, commerciale ed terziario, adattatori ottagonali da 40 mm, completo di staffe di fissaggio
Elvox	EV20/45	Come sopra, capacità di sollevamento 20 kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV40/45	Come sopra, capacità di sollevamento 40kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV60/45	Come sopra, capacità di sollevamento 80 kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV80/45	Come sopra, capacità di sollevamento 95 kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV30/45	Come sopra, capacità di sollevamento 40 kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV50/45	Come sopra, capacità di sollevamento 80 kg, adattatori ottagonali da 60 mm
Elvox	EV70/45	Come sopra, capacità di sollevamento 95 kg, adattatori ottagonali da 60 mm

risultano in conformità a quanto previsto dalla(e) seguente(i) direttiva(e) comunitaria(e) (compresa tutte le modifiche applicabili) e che sono state applicate tutte le seguenti norme e/o specifiche tecniche

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Direttiva EMC 2004/108/CE

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Dichiara inoltre che la messa in servizio del prodotto non deve avvenire prima che la macchina finale, in cui deve essere incorporato, non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE

Dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata costituita da Vimar SpA, è stata compilata in conformità all'allegato VIIb della Direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1, 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Si impegna a presentare, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, tutta la necessaria documentazione giustificativa pertinente al prodotto.

Marostica, 07/11/2014

L'Amministratore Delegato

Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione della dichiarazione ufficiale disponibile prima della stampa di questo manuale. Il presente testo è stato adattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Vimar SpA

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Declaration of incorporation of partly completed machinery annex IIB 2006/42/EC)

No. ZDT00563.00

The undersigned, representing the following manufacturer

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

herewith declares that the products

Drive for rolling shutters

Articles	Trade mark	Type ref.	Description
		Cat. ref.	

Elvox	EV15/35	Drive for rolling shutters 230 V ~, lifting capacity 15 kg, residential, commercial and tertiary use, octagonal adapters 40 mm
Elvox	EV20/45	Idem, lifting capacity 20 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV40/45	Idem, lifting capacity 40 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV60/45	Idem, lifting capacity 80 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV80/45	Idem, lifting capacity 95 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV30/45	Idem, lifting capacity 40 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV50/45	Idem, lifting capacity 80 kg, octagonal adapters 60 mm
Elvox	EV70/45	Idem, lifting capacity 95 kg, octagonal adapters 60 mm

are in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the following standards and/or technical specifications have been applied

Machinery Directive 2006/42/EC

LV Directive 2006/95/EC

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

EMC Directive 2004/108/EC

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Further hereby declares that the product must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC, where appropriate.

Declares that the relevant technical documentation is compiled by Vimar SpA and in accordance with part B of Annex VII of Directive 2006/42/EC and the following essential requirements of this Directive are applied and fulfilled: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1, 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

I undertake to make available, in response to a reasoned request by the national authorities, any further supporting product documents they require.

Marostica, 07/11/2014

The Managing Director

Note: The contents of this declaration match what was declared in the latest revision of the official declaration that was available before this manual was printed. This text has been adapted for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Vimar SpA

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

(Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine annexe
IIIB de la directive 2006/42/CE)
No. ZDT00563.00

Je soussigné, représentant le fabricant

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

déclare ci-dessous que les produits :

Actuateurs pour stores

Articles	Réf. type	Description
Marque	Art./Réf. cat.	
Elvox	EV15/35	Moteur tubulaire pour volets roulants 230 V~, capacité de levage 15 kg, usage résidentiel, commercial et tertiaire, adaptateurs octogonaux de 40 mm, avec étriers de fixation
Elvox	EV20/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 20 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV40/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 40kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV60/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 80 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV80/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 95 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV30/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 40 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV50/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 80 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm
Elvox	EV70/45	Comme ci-dessus, capacité de levage 95 kg, adaptateurs octogonal de 60 mm

sont conformes aux directives communautaires suivantes (ainsi qu'à l'ensemble de leurs modifications applicables) et qu'ils respectent les normes et les spécifications techniques ci-dessous

Directive machines 2006/42/CE

Directive BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Directive EMC 2004/108/CE

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Déclare en outre que le composant ne doit pas être mis en service avant que la machine finale à laquelle il sera intégré, n'aït été déclarée conforme, si nécessaire, à la Directive 2006/42/CE.

Déclare que la documentation technique correspondante a été rédigée par Vimar SpA conformément à l'annexe VII B de la Directive 2006/42/CE dont elle respecte les dispositions essentielles suivantes : 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

S'engage à présenter en réponse à toute demande motivée des autorités nationales le dossier justificatif de l'appareil.

Marostica, 26/05/2014 Le Président Directeur Général

Remarque : Le contenu de cette déclaration correspond à la dernière révision de la déclaration officielle disponible avant l'impression de ce manuel. Ce texte a été adapté aux nécessités éditoriales. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Vimar SpA.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Einbauerklärung der unvollständigen Maschine Anhang
IIIB der Richtlinie 2006/42/EG)
No. ZDT00563.00

Der Unterzeichnende, als Vertreter des Herstellers

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

erklärt hiermit, dass die Produkte

Rolladenantriebe

Artikel	Typenbezug	Beschreibung
Marke	Art./Bez. nach Kat	
Elvox	EV15/35	Rohrmotor für Rollläden 230 V~, Hubkraft 15 kg, für Wohn-, Gewerbe- und Dienstleistungsbereich, Achteck-Adapter 40 mm, komplett mit Befestigungsbügeln
Elvox	EV20/45	Wie oben, Hubkraft 20 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV40/45	Wie oben, Hubkraft 40 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV60/45	Wie oben, Hubkraft 80 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV80/45	Wie oben, Hubkraft 95 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV30/45	Wie oben, Hubkraft 40 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV50/45	Wie oben, Hubkraft 80 kg, Sechskant-Adapter 60 mm
Elvox	EV70/45	Wie oben, Hubkraft 95 kg, Sechskant-Adapter 60 mm

den Bestimmungen der folgenden Gemeinschaftsrichtlinie(n) (einschließlich aller anwendbaren Veränderungen) entsprechen und dass alle folgenden Bezugsnormen und/oder technischen Spezifikationen angewandt wurden

Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Richtlinie BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Richtlinie EMC 2004/108/CE

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Er erklärt weiterhin, dass das Produkt erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn festgestellt wurde, dass die Endmaschine, in die die unvollständige Maschine eingebracht werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Er erklärt, dass die zur Maschine gehörende technische Dokumentation von Vimar SpA entsprechend Anhang VII Teil B Richtlinie 2006/42/EG erstellt wurde und folgenden grundlegenden Sicherheitsanforderungen entspricht : 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Er verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen einzelstaatlicher Stellen die gesamten zur Maschine gehörigen Begleitunterlagen des Produkts zu übermitteln.

Marostica, 26/05/2014 Der Geschäftsführer

Hinweis: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Aussage der letzten Überarbeitung der offiziellen Erklärung, die vor dem Druck dieses Handbuchs verfügbar war. Vorliegender Text wurde aus publizistischen Gründen angepasst. Eine Kopie der Originalausführung der Erklärung kann bei Vimar SpA angefordert werden.

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

(Declaración de incorporación de una cuasi máquina anexo
IIB de la Directiva 2006/42/CE)

No. ZDT00563.00

El abajo firmante, representante del siguiente fabricante

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

declara que los productos

Actuadores para persianas
Artículos

Marca Rif. tipo Descripción
Art./Rif. a cat.

Elvox	EV15/35	Motor tubular para persianas 230 V~, capacidad de elevación 15 kg, para uso residencial, comercial y servicios, adaptadores octogonales de 40 mm; incluye soportes de fijación.
Elvox	EV20/45	Idem, capacidad de elevación 20 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV40/45	Idem, capacidad de elevación 40 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV60/45	Idem, capacidad de elevación 80 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV80/45	Idem, capacidad de elevación 95 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV30/45	Idem, capacidad de elevación 40 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV50/45	Idem, capacidad de elevación 80 kg, adaptadores hexagonales 60 mm
Elvox	EV70/45	Idem, capacidad de elevación 95 kg, adaptadores hexagonales 60 mm

son conformes a lo que establecen las siguientes directivas comunitarias (incluidas todas las modificaciones aplicables) y que se han aplicado todas las siguientes normas y/o especificaciones técnicas

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Directiva EMC 2004/108/CE

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Además, declara que el producto no deberá ser puesto en servicio mientras la máquina final en la cual vaya a ser incorporada no haya sido declarada conforme, si procede, a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/CE.

Declara que la documentación técnica pertinente ha sido elaborada por Vimar SpA de conformidad con el anexo VIIB de la Directiva 2006/42/CE y que se han cumplido los siguientes requisitos esenciales: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Se compromete a transmitir, en respuesta a un requerimiento debidamente motivado de las autoridades nacionales, toda la información pertinente relativa al producto.

Marostica, 26/05/2014

El Consejero delegado

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

(Δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελών μηχανημάτων του παραρτήματος IIB της οδηγίας 2006/42/EK)

No. ZDT00563.00

O κάτωθι υπογεγραμμένος, αντιπρόσωπος του παρακάτω κατασκευαστή

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

δηλώνει ότι τα προϊόντα

Εκκινήσεις για ρόλα
Προϊόντα κωδ.

Μάρκα	Αναφ. τύπου	Περιγραφή
Elvox	Kωδ./Αναφ. καταλ.	

Elvox EV15/35 Σωληνώτις κινητήρας για ρολά 230 V~, ικανότητα ανύψωσης 15 kg, χρήση σε κατοικίες, στον εμπορικό και τριτογενή τομέα, οκταγωνικοί προσαρμογείς 40 mm, μαζί με βάσεις στήριξης

Elvox EV20/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 20 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV40/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 40 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV60/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 60 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV80/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 95 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV30/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 40 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV50/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 80 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

Elvox EV70/45 Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 95 kg, hex προσαρμογείς 60 mm

συμμορφύνονται με τις διατάξεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών (συμπεριλαμβανούντων όλων των τροποποιήσεων που ισχύουν) και ότι έχουν εφαρμοστεί όλα τα παρακάτω πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές

Οδηγία για τις μηχανές 2006/42/CE

Οδηγία BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Οδηγία EMC 2004/108/CE

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) +

EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Επίσης, δηλώνει ότι τα προϊόντα πρέπει να θίβεται σε λειτουργία μόνο εάν η τελική μηχανή, στην οποία θα ενσωματωθεί, συμμορφύνεται (εάν είναι απαραίτητο) με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/CE.

Δηλώνει ότι η σχετική τεχνική τεκμηρίωση έχει συνταχθεί από την Vimar SpA σύμφωνα με τα παράρτημα VIIΒ της οδηγίας 2006/42/ΕΚ και ότι έχουν τηρηθεί οι παρακάτω ουσιώδεις απαραίτησης: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Δεσμεύεται να προσκομίσει, κατόπιν επικοινωνίας με την κρατική αρχή, όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν το προϊόν.

Marostica, 26/05/2014 O Διευθύνων Σύμβουλος

Nota: el contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en la última revisión de la declaración oficial disponible antes de imprimir este manual. El presente texto ha sido adaptado por razones editoriales. Se puede solicitar a Vimar SpA la copia de la declaración original.

ELVOX Automazioni

EV15/35, EV20/45, EV40/45, EV60/45, EV80/45, EV30/45, EV50/45, EV70/45



CE

S6I.EV1.535 01 1711

